

Must sees!



MAP· 1 C7

Cape Chikyu

Cape Chikyu is one of the eminent scenic spots of Japan where you can see Komagatake, Cape Esan, and the Shimokita Peninsula when it is clear. Moreover, many people usually visit there to see the first sunrise of the New Year.

地球岬

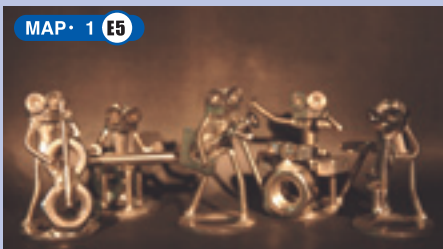
在全国也是为数不多的名胜。晴天可以远远眺望驹岳、惠山岬或下北半岛。而且，这里因为能看到极美的元旦日出，总是有许多的造访者，热闹非凡。

How to access
经路 교통수단

From Muroran Station to Cape Chikyu: 15 minutes by car

从室兰火车站到地球岬展望台，乘车 15 分
무로란역에서 지큐미사키 전망대까지: 차로 15 분

MAP· 1 E5



Bolta

Bolta is a figure on which bolts, nuts, and washers are soft-soldered. The size of the figure is approximately 5 cm and they are designed to be delivered to many people. Bolta is the nickname for this figure. We have a total of 100 different posed boltas. They are also found in other countries. We recommend you look for other boltas all over the world!

Bolta

Bolta是用螺栓、螺母和垫圈等焊接而成的螺栓娃娃。这种螺栓娃娃大小约5厘米左右，生产了很多以便让更多的人拥有螺栓娃娃。Bolta是螺栓娃娃的昵称，这种娃娃共有一百多种姿态。螺栓娃娃不仅日本有，在世界各国也有许多小伙伴，您不妨收集一下世界各国的螺栓娃娃们。

볼타(bolta)

“볼타”는 볼트나 너트, 워셔를 납땜으로 붙여 만든 5cm정도의 귀여운 인형입니다. 댄스 하는 볼타, 축구 하는 볼타 등등, 전부 100 종류 이상으로 매우 다양합니다. 게다가 볼타에게는 다티라는 여자친구도 있었습니다. 철의 도시, 무로란 특유의 애교 가득한 캐릭터를 찾아 오세요!

MAP· 1 E5



MAP· 1 E5

Itanki Beach (Singing Sand Beach)

When you stroll along Itanki Beach, you may hear the clear, squeaky sound of the sand rubbing against your feet. This sound is only heard under the right conditions, such as the sand being uncontaminated and high in quartz content.

伊丹客鸣沙海岸

走在伊丹齐海滩，海沙由于相互摩擦，会发出一种清脆的声音。这是由于沙子中含有大量的石英，以及周围的环境没有受到污染等多种原因而产生的现象。

“우는 모래”가 있는 바닷가.

이탄키 해변을 걸으면 간혹 우는 소리를 들을 수 있습니다. 모래에 석영(石英)이 많이 포함되어 있고, 작은 쓰레기 하나 없이 매우 깨끗할 때 등 몇 가지 조건이 충족되면 나오는 소리입니다.

How to access
经路 교통수단

From Higashi Muroran Station to Itanki Beach: 10 minutes by car

东室兰火车站至伊丹客鸣沙海岸，乘车大约 10 分钟
히가시무로란역에서 이탄키 해변까지 차로 10분

MAP· 1 B3



Muroran Aquarium

The aquarium has 46 regular and panoramic water tanks, housing about 91 kinds of fishes including salt-water and fresh water fish. Outside of the aquarium, there are seals, penguins, sea lions and more. Also, the northern sea lion's drawing show is very popular.

室兰水族馆

这里有 46 面水槽或全景立体水槽，展出海水、淡水鱼等 91 种。特别是海狮的“写字”表演很受欢迎。

무로란 수족관

1953년에 개관된 홋카이도에서 첫 수족관입니다. 그곳하게 낯잠을 자는 물범이나 사육사와 같이 원반 던지기를 하는 바다사자쇼, 귀엽게 아장아장 걷는 펭귄의 행진이 인기가 있습니다.

How to access
经路 교통수단

From Muroran Station to Aquarium: 15 minutes by car

从室兰火车站到水族馆，乘车 15 分钟
무로란 역에서 수족관까지: 차로 15 분

Having Fun!

Science Museum for Youth 青少年科学馆 청소년과학관



MAP· 2 B6

This is the only science museum in the area and its surroundings. It includes scientific exhibition halls, greenhouses and a planetarium so that visitors would be able to enjoy learning about science.

邻近唯一的科学馆。在娱乐的同时可以学习体验科学展览展示、温室、天象仪等。

근린 지역에서는 유일한 과학관. 즐기면서 배울 수 있는 과학 전시실과 온실, 플라네타리움, 증기기관차가 있습니다.

How to access
经路 교통수단

From Muroran Station: 5 minutes on foot
室兰火车站至此步行5分钟
무로란역에서 도보 5분



MAP· 1 F1

Mt. Muroran Park

This recreational park is at the foot of Mt. Muroran and its altitude is 911m. There are camping grounds, park golf courses, and an overnight training facility with a gymnasium. In winter, there are ski areas for beginners and intermediates.

室兰岳山麓综合公园

它是一所范围延及高达 911 米室兰岳山麓的消遣娱乐公园。不仅有野营地、公园高尔夫球场，而且体育馆等住宿、培训设施齐备。同时，冬天还开设有面向初、中级者的滑雪场。

무로란다케 (산) 산자락 종합공원

높이 911m의 무로란다케(산) 산자락에 펼쳐지는 레크레이션 지대. 캠핑장, 체육관, 다목적 코트 등이 있고 옆에는 스키장도 있습니다.

How to access
经路 교통수단

From Muroran Station to Mt. Muroran Park: 25 minutes by car

从室兰火车站到室兰岳山麓综合公园，乘车 25 分钟
무로란역에서 무로란다케(산) 산자락 종합공원까지: 차로 15 분

MAP· 1 A3 Point of Interest



Exciting Dolphin and Whale Watching

Volcano Bay is known in the world as a dolphin & whale watching point. When you reach the sea by the sightseeing boat, you can see dolphins and whales closely.

观看兴奋的鲸和海豚

该喷火湾作为鲸和海豚的观察点世界知名。乘上观光游览船出海，就能在眼前观赏鲸和海豚。

흥분의고래·돌고래 워칭

돌고래·고래 관람 전용선으로 바다에 나가면 돌고래나 고래를 볼 수 있습니다. 돌고래는 거의 100%의 확률로 볼 수 있고, 운이 좋으면 고래나 범고래도 볼 수가 있습니다.

Boarding area (next to the Hakucho Bridge Memorial Museum)
乘船码头指南(白鸟大桥纪念馆旁)
승선장 가는길(하쿠초요하시(백조대교) 기념관 옆)

How to access
经路 교통수단

From Muroran Station to Hakucho Bridge, Windmills, and Mitara: 15 minutes by car

从室兰火车站到白鸟大桥或风车或“风达舍”乘车 15 分钟
무로란 역에서 백조대교 & 풍차 & 미타라까지: 차로 15 분